

# TRACTATENBLAD

VAN HET

## KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1961 Nr. 78

---

---

A. TITEL

*Handelsovereenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg, enerzijds, en de Portugese Republiek, anderzijds, met Protocol en bijlagen;  
Brussel, 24 mei 1961*

B. TEKST

**Accord commercial entre le Royaume des Pays-Bas et l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise, d'une part, et la République Portugaise, d'autre part, signé à Bruxelles le 24 mai 1961**

Le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et

Le Gouvernement du Royaume de Belgique, tant en son nom qu'au nom du Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg, en vertu d'accords existants,

Ces Gouvernements agissant en commun en vertu du Traité instituant l'Union Economique Benelux, signé à La Haye, le 3 février 1958, d'une part,

et

Le Gouvernement de la République Portugaise, d'autre part,

Animés du désir de favoriser, dans toute la mesure du possible, les échanges commerciaux entre leurs territoires,

Sont convenus des dispositions suivantes:

Article I

Les Parties Contractantes appliqueront aux produits de leurs territoires respectifs toutes les mesures concernant la libération des échanges, prises ou à prendre conformément aux décisions de l'Organisation Européenne de Coopération Economique.

## Article II

Aux fins du présent Accord, sont considérés comme produits belges, luxembourgeois et néerlandais les produits qui sont originaires et en provenance de l'Union Economique Benelux, comme produits portugais ceux qui sont originaires et en provenance du Portugal et de ses provinces d'outre-mer.

## Article III

Les Autorités belges, luxembourgeoises et néerlandaises autoriseront l'importation dans l'Union Economique Benelux des produits portugais repris à la liste „A” annexée au présent Accord, au moins à concurrence des quantités ou des valeurs indiquées pour chacun d'entre eux.

De leur côté, les Autorités portugaises s'engagent à délivrer les licences d'exportation ou toutes autres autorisations nécessaires pour l'exportation vers l'Union Economique Benelux desdits produits, au moins à concurrence des quantités ou des valeurs indiquées pour chacun d'entre eux, dans la liste „A” annexée au présent Accord.

## Article IV

Les Autorités portugaises autoriseront l'importation au Portugal des produits belges, luxembourgeois ou néerlandais repris aux listes „B” et „C” annexées au présent Accord, au moins à concurrence des quantités ou des valeurs indiquées pour chacun d'entre eux.

De leur côté, les Autorités belges, luxembourgeoises et néerlandaises s'engagent à délivrer des licences d'exportation ou toutes autres autorisations nécessaires pour l'exportation vers le Portugal desdits produits, au moins à concurrence des quantités ou des valeurs indiquées pour chacun d'entre eux, dans les listes „B” et „C” annexées au présent Accord.

## Article V

Les Autorités portugaises délivreront les licences d'exportation ou toutes autres autorisations nécessaires pour les produits portugais repris à la liste „D” annexée au présent Accord au moins à concurrence des quantités ou des valeurs indiquées pour chacun d'entre eux.

De leur côté, les Autorités belges, luxembourgeoises et néerlandaises délivreront les licences d'exportation ou toutes autres autorisations nécessaires pour les produits belges, luxembourgeois et néerlandais repris à la liste „E” annexée au présent Accord au moins à concurrence des quantités ou des valeurs indiquées pour chacun d'entre eux.

### Article VI

Si les Autorités de l'un des pays participants au présent Accord décidaient de retirer certains articles des listes de libération actuellement en vigueur, les Autorités de ces pays se consulteront immédiatement en vue de maintenir aux importations de l'autre Partie Contractante une part équitable compte tenu des courants traditionnels.

### Article VII

Les listes „A”, „B”, „C”, „D”, „E”, ci-annexées, et les contingents qui y sont repris, sont valables pour la période d'un an à partir de la date de l'entrée en vigueur du présent Accord. Ils pourront être soit modifiés de commun accord à l'expiration de ladite période soit reconduits dans les conditions prévues à l'article XIII.

Les Autorités compétentes des Parties Contractantes adopteront toutes mesures propres à faciliter l'utilisation effective des contingents repris aux listes „A”, „B”, „C”, „D”, „E”. Elles se communiqueront périodiquement les états d'épuisement de ces contingents.

### Article VIII

Les règlements des paiements afférents aux échanges commerciaux entre les territoires des Parties Contractantes s'effectueront conformément aux dispositions des Accords auxquels Elles sont parties.

### Article IX

Afin de favoriser le développement des échanges commerciaux entre les territoires des Parties Contractantes, il sera constitué une Commission Mixte composée de représentants des Gouvernements intéressés.

Elle aura pour tâche de surveiller l'application du présent Accord et de procéder périodiquement à l'aménagement des listes y annexées.

Elle se réunira à la demande d'une des Parties Contractantes.

### Article X

Lorsque les obligations découlant du Traité instituant la Communauté Economique Européenne et relatives à l'instauration progressive d'une politique commerciale commune le rendront nécessaire, des négociations seront ouvertes dans le plus bref délai possible afin d'apporter au présent Accord toutes modifications utiles.

### Article XI

L'application du présent Accord au Surinam et aux Antilles néerlandaises est soumise à l'approbation des Gouvernements de ces pays, laquelle sera considérée comme tacitement accordée, sauf notification contraire par le Gouvernement néerlandais au Gouvernement portugais dans les trois mois suivant la date de signature du présent Accord.

## Article XII

L'Accord commercial signé à Lisbonne le 25 mars 1957 entre l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise et les Pays-Bas, d'une part, et le Portugal, d'autre part, ainsi que ses annexes, est abrogé.

## Article XIII

Le présent Accord est valable pour une période d'un an à partir du 1er octobre 1960.

Il sera considéré comme renouvelé d'année en année, par tacite reconduction, si aucune des Parties Contractantes ne le dénonce au moins trois mois avant l'expiration de la période de validité.

A l'égard du Surinam et des Antilles néerlandaises, ce renouvellement est soumis aux stipulations de l'article XI.

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Accord.

FAIT à Bruxelles, le 24 mai 1961, en triple exemplaire en langue française.

*Pour le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas,*

(s.) E. TEIXEIRA DE MATTOS

*Pour les Gouvernements de l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise,*

(s.) H. FAYAT

*Pour le Gouvernement de la République Portugaise,*

(s.) E. VIEIRA LEITAO

---

## LISTE A

*Importation dans les Pays de l'Union Economique Benelux*

No. l'ordre	No. du Tarif Benelux	Dénominations	Quantités ou valeurs en florins et francs belges
1	07.01 C <sup>2</sup>	Pommes de terre hâtives	Pays-Bas: importation libre avant le 1er juin U.E.B.L.: importation libre avant le 1er juin
2	divers	Autres produits agricoles et horticoles	Importation libre dans le cadre des réglementations nationales en vigueur dans les pays de l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise et dans le Royaume des Pays-Bas
3	ex 25.01	Sel marin	C.G.
4	ex 70.05	Verre en feuille	650 t + S.P.
5	ex 30.03	Pénicilline	C.G.
6	44.21	Caisses d'emballage	C.G.
7	divers (a)		7.215.000 fl ou 95.600.000 FB

a) Les licences seront accordées dans le cadre de la réglementation en vigueur dans les pays de l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise et dans le Royaume des Pays-Bas.

## LISTE B

*Importation au Portugal métropolitain*

No. d'ordre	No. du Nouveau Tarif	Désignation des produits	Contingent en contos ou Q./T.
1	2	3	4
1	41.02.01 41.02.02 41.02.03 41.06 41.08	Cuirs et peaux tannées dont: 1) box calf, veau velours et cuirs à empeigne 2) peaux de chamois . . . . . 3) cuirs vernis et autres . . . . .	1.600 200 1.700
2	ex 21.06	Levure sèche pour boulangerie . . . . .	100
3	ex 54.01	Lin teillé, lin peigné, étoupes de lin . . . .	160 tonnes
4	ex 11.08 ex 35.05.01	Amidons, adjuvants textiles (y.c. à base de gommes naturelles) et autres produits de féculs de qualité spéciale y.c. féculs de maïs conditionnées ou non pour la vente au détail . . . . .	600 tonnes + S.B
5	ex 11.08	Féculs de pommes de terre . . . . .	S.B.
6	ex 35.05.01	Dextrine . . . . .	500 tonnes + S.B
7	ex 54.03.03 ex 54.03.09 ex 54.03.12 ex 54.03.15 ex 54.03.18 ex 54.04.02	Fils de lin (du calibre supérieur à 30° anglais)	60
8	ex 07.01.01	Pommes de terre de consommation . . . .	S.B.
9	ex 07.01.01	Pommes de terre de semence . . . . .	C.G.
10	ex 11.02	Flocons d'avoine conditionnés ou non pour la vente au détail . . . . .	200 tonnes
10bis	ex 11.02	Orge mondé . . . . .	S.P.
11	ex 17.01	Sucre cristallisé, granulé . . . . .	P.M.
12	ex 17.01	Sucre candi (selon la réglementation en vigueur) . . . . .	100 tonnes + S.B
13	ex 17.04 18.06 19.08	Biscuits, pâtisserie industrielle, pain d'épice, confiserie sucrière, chocolat et articles en chocolat et autres produits similaires . .	500
14	42.04.02 59.16	Courroies de transmission en cuir y.c. man- chons de peignage ainsi que courroies de transmission en matière textile . . . . .	1.600
15	ex 85.25	Isolateurs en porcelaine (types non fabriqués au Portugal) . . . . .	1.000
16	85.19.01 85.19.02 85.19.06 85.19.13 85.19.14 85.19.15	Appareils et instruments électriques à usage industriel et domestique y.c. petit appareil- lage électrique notamment contacteurs, coffrets en bakelite, interrupteurs, pièces détachées et accessoires . . . . .	1.500

No. d'ordre	No. du Nouveau Tarif	Désignation des produits	Contingent en contos ou Q./T.
1	2	3	4
17	ex 84.38	Navettes . . . . .	C.G.
18	ex 84.38.05	Garnitures de cardes des types non fabriqués ou insuffisamment fabriqués au Portugal . . . . .	7.000
19	ex 84.38.06	Garnitures de cardes des types fabriqués au Portugal . . . . .	C.G.
20	ex 84.38.06	Fûts métalliques . . . . .	900 + S.P.
21	73.23.01	Taquets . . . . .	P.M.
22	42.04.03	Enveloppes et chambres à air pour:	
	40.11	1. autos, motos et camions . . . . .	C.G.
		2. vélos . . . . .	C.G.
23	40.08	Articles divers en caoutchouc notamment tuyaux, tubes de raccord, plaques pour ressemelage, semelles, talons et gants médi- caux (types non fabriqués au Portugal) . . . . .	2.600
	40.09		
	ex 40.11		
	ex 40.12		
	ex 40.13		
24	40.14	Produits céramiques . . . . .	100
	69.07.02		
	69.08.02		
	69.09.01		
25	70.03.02	Produits manufacturés en verre y.c. moulages de bâtiment, tubes et baguettes, gobeletterie, microbilles pour signalisation routière . . . . .	500
	ex 70.13		
	70.16		
	ex 70.19		
	70.21		
26	70.13.02	Cristallerie . . . . .	600
27	74.10	Câbles pour usages électriques (types non fabriqués au Portugal) . . . . .	800 tonnes
28		Produits divers de fabrication métallique	
		a) 83.09.03 . . . . .	200
		b) 73.40.02	
		73.40.03	
		84.39.02	
		84.56.08	
		84.60.03	
		84.63.03 . . . . .	2.200
29	73.17.02	Tubes en fer ou en acier . . . . .	S.P.
	73.18.03		
30	ex 73.18.01	Tuyaux soudés à l'exclusion des tuyaux à usage domestique électrique et pour l'in- dustrie d'ameublement . . . . .	350 tonnes
31	ex 98.05.02	Crayons . . . . .	C.G.
32	48.15.16	Papier adhésif . . . . .	S.B.
33	98.01.05	Boutons . . . . .	100
34	ex 96.02	Articles de broserie (plexiglass, nylon) . . . . .	170

No. d'ordre	No. du Nouveau Tarif	Désignation des produits	Contingent en contos ou Q./T.
1	2	3	4
35	39.01.15 39.02.13 39.03.16 39.05.07	Tubes en matière plastique . . . . .	P.M.
36	ex 32.13.02	Encres d'imprimerie . . . . .	840
37	ex 32.13.01	Encre à écrire pour stylos . . . . .	50
38	32.09.04 32.09.05 32.10	Peintures préparées, y.c. peintures spéciales, vernis et siccatifs . . . . .	2.300 + S.P.
39		Produits divers . . . . .	10.000



## LISTE C

*Importations dans les Provinces portugaises d'outre-mer*

No. d'ordre	P.O.M.	No. de la Statistique		Désignation des produits	Valeur en contos Contingent
		Angola	Mozam- bique		
1 2 3 4 5	30, 32, 33 ex 93 ex 121 ex 187 85, 112, 137, 149, 159, 174, 181A, 184, 188, 203, 204, 205A, 210, ex 211, 215, 696, 808	108A, 223	220	Cuirs et peaux tannés divers . Ciments non colorés et pouz- zolanes . . . . . Electrodes à souder. . . . . Gaz butane . . . . . Produits chimiques divers et similaires . . . . . C.G. en Angola pour les positions 85, 223, 210	700 P.M. 600 2 500 + S.B. 1 200 + S.B.
6 7 8 9	234, 235, 236, ex 237, 238, ex 239 237B, 239B ex 226, 227, ex 231, 232, 240, 243, 244, 245, 247, 248, 250, 251, 253, 254, 255, 256, ex 455, 455A, 525, 526, 709, 723 à 730A	233, 246, 249, 252, 259	257	Tissus divers en coton . . . .  Couvertures en coton . . . . Toiles et sacs de jute . . . . Produits textiles divers y.c. tissus d'ameublement . . .	100 100 10 000 1 500 400 10 500
10 11 12	283 303, 341 et autres	302	233, 246, 249, 252, 269	Bière . . . . . Pommes de terre . . . . . Biscuits, pâtisserie industrielle, pain d'épices et autres pro- duits similaires . . . . .	P.M. 250 2 000 HI S.B. 3 500

No. d'ordre	P.O.M.	No. de la Statistique		Désignation des produits	Valeur en contos Contingent
		Angola	Mozambique		
13		ex 311		Farine de froment conditionnée ou non pour la vente au détail . . . . .	500
14	336		ex 311		850
15	339			Viande . . . . .	3 000
16	356			Chocolat . . . . .	1 300
17	366			Lait en poudre, etc. . . . .	40 000
18	63, 280, 282, 284 à 297, ex 323, 328, 331, 333, 335, 336, 338, 340, 351, 358, 359, 363, 372			Fromages . . . . .	125 tonnes
		ex 299, 317, 343, 352		Autres produits alimentaires.	
					10 000
19	ex 373, ex 375		317	Accumulateurs (types non fabriqués au Portugal) . . .	2 200
19bis		377		Appareils cinématographiques	400
20		376A		Magnétophones . . . . .	900
21		ex 381		Appareils récepteurs de radio	300
			ex 381		500 + S.B.
22		ex 384, 390, ex 779		Appareils électroménagers . .	6 000
			390		4 000
23		384B, C			1 000
24	ex 385			Machines et appareils à laver	400
				Araires, charrues, pulvérisateurs . . . . .	350
25	ex 393, ex 394			Balances automatiques . . .	600
26	398, 410, 411, ex 430			Outils manuels . . . . .	600
				C.G. en Angola pour la position ex 398: forêts avec mèches de types non fabriqués au Portugal	1 000
27	ex 408			Compteurs d'électricité et d'eau . . . . .	
28	409A			Courroies de transmission en cuir . . . . .	3 000 + S.B.
				C.G. en Angola pour la position 409A	200

No. d'ordre	P.O.M.	No. de la Statistique		Désignation des produits	Valeur en contos Contingent
		Angola	Mozam- bique		
29	409B			Courroies de transmission, au- tres . . . . .	500
30	415A B, 430A, 439, 440, 451			C.G. en Angola pour la position 409B Machines, appareils, instru- ments et accessoires électri- ques . . . . .	8 000 + S.B.
31	ex 437			C.G. en Angola pour les positions ex 439, ex 440 (Isolateurs) et 415B (piè- ces détachées)	
32	454			Machines à coudre et machi- nes à écrire . . . . .	1 500
33			468	Récipients en aluminium et fer, émaillés . . . . .	1 500
34	ex 473, 474, 475, 513			Véhicules pour le transport de marchandises, carrossés . .	P.M.
35	ex 479, 512			Voitures automobiles pour le transport des personnes; bi- cyclettes . . . . .	8 000
36		505, 506		Enveloppes et chambres à air	2 000 *)
37	ex 528			Motocyclettes . . . . .	300
				Articles divers en caoutchouc, notamment tuyaux, plaques pour ressemelage, talons et gants médicaux de type non fabriqué au Portugal . . .	650
				C.G. en Angola pour les produits à usage industriel ou partie intégrante d'une machine	
38	546			Articles en fibrociment, no- tamment plaques isolantes, plaques décoratives (plaques de couverture, pour revête- ment et plafond, tuyaux pour pression et écoulement libre) . . . . .	1 700 + S.B.
39	554			Carreaux de pavement et de revêtement . . . . .	500
40	564, 566, 568			Verre à vitres, glaces polies .	1 200
41	572 à 579, 581			Ouvrages en verre . . . . .	350
				C.G. en Angola pour les positions ex 573 et 574	

\*) à l'épuisement du contingent correspondant aux positions ex 479 et 512 il sera ouvert un nouveau contingent de 1.000 contos pour les enveloppes et chambres à air de types non fabriqués au Portugal.

No. d'ordre	P.O.M.	No. de la Statistique		Désignation des produits	Valeur en contos Contingent
		Angola	Mozam- bique		
42	ex 584			Articles de ménage, aiguilles à tricoter, bandes laminées en aluminium . . . . .	1 000
43	586			Fils de fer barbelés . . . . . C.G. en Angola	1 000 + S.B.
44	589			Bouchons-couronnes . . . . .	500 + S.B.
45	610A, ex 611			Articles de ménage en tôle étamée, émaillée et galvanisée . . . . .	750
46	612, 613			Fers à repasser . . . . .	250
47	629, ex 632			Vis et clous . . . . . C.G. en Angola pour les types non fabriqués au Portugal	1 200
48	ex 396, 583, ex 592, ex 594, 596, 601, 603, 607, 610, ex 611, 614, 617, 619, 623, 634	391	391, 635	Produits manufacturés en fer ou acier et en métaux non ferreux . . . . . C.G. en Angola pour les positions ex 596 et 634	12 000
49	434, 640, 661, ex 667, ex 668, 669	657, 671, 676		Papier non spécifié y.c. papier paille, papiers plastifiés, papier écriture et pour avion . . . . . C.G. en Angola pour les positions 640 et 676	P.M. P.M. S.B.
50	ex 667, ex 668			Sacs en papier . . . . .	1 400
51	750 à 752			Fils et câbles électriques . . . . . C.G. en Angola	2 500
52	758			Allumettes . . . . .	500 + S.B.
53	770			Lampes électriques d'éclairage, y.c. tubes fluorescents . . . . .	3 000
54	804, ex 807			Pâtes dentifrices, produits cosmétiques et produits d'entretien . . . . .	400 + S.B.
55	823, 824, 826			Savons . . . . .	300
56	82 et 827			Tabac, cigares et cigarillos . . . . . C.G. en Angola pour le tabac en feuille etc. pour la position 82	750
57	828, 832			Peintures, laques et vernis . . . . .	5 000
58	Divers	Divers	Divers	Produits divers . . . . .	2 000 2 000 1 000

## LISTE D

No. d'ordre	Dénomination	Quantité en tonnes
1	Café. . . . .	14 000
2	Graines de caroubes . . . . .	3 000
3	Fèves de cacao . . . . .	3 000 + S.P.
4	Marbre brut . . . . .	1 500
5	Wolfram . . . . .	50
6	Pyrites . . . . .	200 000
7	Minerais d'antimoine . . . . .	250
8	Minerais de manganèse (des Indes Portugaises) . . .	500
9	Cendres de zinc, résidus de zinc . . . . .	100
10	Matières cuivreuses (moulues, scories, cendres et résidus de cuivre en général titrant au minimum 20% de cuivre) . . . . .	600
11	Bois de mines résineux . . . . .	15 000 m <sup>3</sup> 3 678 273 Ft <sup>1)</sup>
12	Bois bruts de l'Angola . . . . .	10 000 + S.P.
13	Liège en planches . . . . .	700
14	Ferro-tungstène (en métal contenu) . . . . .	20

<sup>1)</sup> 1 fathom = 4,078 m<sup>3</sup>.

## LISTE E

No. d'ordre	Dénomination	Quantité en tonnes
1	Poils de lapin de 1ère qualité pour chapellerie et filature	5
2	Agglomérés . . . . .	15 000
3	Houille . . . . .	50 000
4	Produits demi-finis en aluminium . . . . .	400
5	Cuivre	
	a. en lingots . . . . .	1 500
	b. demi-produits . . . . .	1 500
6	Produits sidérurgiques	
	a. laminés à chaud, y.c. fil machine et tôles pour la construction navale . . . . .	93 000
	b. laminés à froid . . . . .	5 000
	c. aciers spéciaux . . . . .	500
	d. autres . . . . .	3 500
7	Barres en acier, polies . . . . .	50
8	Fils laminés . . . . .	2 000
9	Fils étirés en fer ou en acier . . . . .	1 500
10	Fonte . . . . .	9 500
11	Acide citrique . . . . .	80
12	Aluns de potasse . . . . .	30
13	Nitrate d'ammonium . . . . .	1 500
14	Carbonate de plomb . . . . .	50
15	Chlorure de calcium . . . . .	300
16	Ether sulfurique . . . . .	20
17	Phosphate d'ammonium . . . . .	70
18	Lithopone . . . . .	500
19	Naphtaline raffinée . . . . .	100
20	Sulfate d'aluminium . . . . .	20
21	Sulfate d'ammonium . . . . .	30 000
22	Sulfate de baryum précipité . . . . .	40
23	Sulfure de sodium . . . . .	100
24	Phosphates Thomas . . . . .	25 000
25	Nitrocalciamon . . . . .	15 000
26	Fibres de rayonne . . . . .	500
27	Tuyaux en fonte centrifugée . . . . .	1 000

**PROTOCOLE ANNEXE****Article I**

Les dispositions des articles I, VIII, IX, XII, XIII de l'accord commercial signé en date de ce jour entre l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise et le Royaume des Pays-Bas, d'une part, et la République Portugaise, d'autre part, s'appliquent aux échanges commerciaux entre le Portugal et le Territoire du Ruanda-Urundi.

**Article II**

Les Autorités du Ruanda-Urundi délivreront les licences d'exportation ou toutes autres autorisations nécessaires pour les produits de leur territoire spécialement indiqués à la Liste „E”.

**Article III**

Sont considérés comme produits du Ruanda-Urundi les produits originaires et en provenance du Territoire du Ruanda-Urundi.

**Article IV**

Les Autorités portugaises exigeront la production de tout document établissant, selon la réglementation en vigueur, l'origine et la provenance des produits du Ruanda-Urundi, importés en territoire portugais.

De leur côté, les Autorités du Ruanda-Urundi exigeront la production de certificats d'origine pour l'importation des produits portugais.

FAIT à Bruxelles, le 24 mai 1961, en triple exemplaire en langue française.

*Pour le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas,*

(s.) E. TEIXEIRA DE MATTOS

*Pour les Gouvernements de l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise,*

(s.) H. FAYAT

*Pour le Gouvernement de la République Portugaise,*

(s.) E. VIEIRA LEITAO

---

#### G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de Overeenkomst zijn ingevolge artikel XIII, eerste lid, op 24 mei 1961 in werking getreden, met terugwerkende kracht te rekenen van 1 oktober 1960 af, voor een periode van één jaar, welke periode ingevolge hetzelfde artikel, lid 2, stilzwijgend kan worden verlengd telkens voor één jaar.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, geldt de Overeenkomst voor het gehele Koninkrijk, met dien verstande dat haar toepassing op Suriname en de Nederlandse Antillen ingevolge artikel XI onderworpen is aan de goedkeuring van de Regeringen van die landen, welke goedkeuring geacht zal worden stilzwijgend te zijn verleend, indien de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden niet vóór 24 augustus 1961 van het tegendeel zal hebben kennis gegeven aan de Portugese Regering.

#### J. GEGEVENS

Van het op 3 februari 1958 te 's-Gravenhage gesloten Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg tot instelling van de Benelux Economische Unie, naar welk Verdrag wordt verwezen in de preambule van de Overeenkomst, is de tekst opgenomen in *Trb.* 1958, 18. Zie ook *Trb.* 1960, 124.

De Organisatie voor Europese Economische Samenwerking, naar welke Organisatie wordt verwezen in artikel I van de Overeenkomst, is opgericht bij het Verdrag van Parijs van 16 april 1948, waarvan tekst en vertaling zijn opgenomen in *Stb.* I 484. Vergelijk ook *Trb.* 1961, 41.

Van het op 25 maart 1957 te Rome gesloten Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, naar welk Verdrag wordt verwezen in artikel X van de Overeenkomst, is de Nederlandse tekst opgenomen in *Trb.* 1957, 91. Zie ook *Trb.* 1957, 249.

Van de op 25 maart 1957 te Lissabon ondertekende Handelsovereenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg, enerzijds, en de Portugese Republiek, anderzijds, welke Overeenkomst buiten werking is gesteld krachtens artikel XII van de onderhavige Overeenkomst, is de tekst opgenomen in *Trb.* 1957, 64. Zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1961, 77.

Uitgegeven de zevenentwintigste juli 1961.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*  
J. LUNS.